



RUCK®

FÜR FUSS UND PFLEGE



PODOLOGECO

kozmetikai alkalmazásra



PODOLOGONE

kozmetikai alkalmazásra



PODOLOGECO /// PODOLOGONE

- Diese Gebrauchsanweisungen können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
 - Tämän käyttöohjeen voitte ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää puhelimelta.
 - Puede descargar este manual en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlo por teléfono.
 - Instrukcje te mogą być pobierane w innych językach pod poniższym linkiem lub telefonicznie
 - Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
 - So lloethanas instrucciou citas valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
 - This manual is also available in other languages. Please use the following link to download the manual or request it on the phone.
 - Questo manuale è disponibile anche in altre lingue. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
 - 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
 - Navodila za uporabo lahko v številnih jezikih pridobite na sledeči povezavi ali naročite prek telefona
 - Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau ii puteti solicita telefonic.
 - Вы можете загрузить руководство по эксплуатации на других языках кликнув на сысылку или запросив по телефону.
 - Τίς οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικώς.
 - U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. Ook kunt u deze telefonisch aanvragen.
 - Ce manuel d'utilisation est disponible aussi en autre langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
 - Mu kullallnim klavuzunu farkli dillerdege asaǵıdaki baǵlantıdan indirebilir ya da telefon ile istiyebilirsiniz.
 - Atsiisiuki instrukcija lietuvių kalba paspaudę šią nuorodą, arba paskambinę telefonu.
 - A használati útmutatót magyar nyelven a következő linkről tudja letölteni, vagy kérheti telefonon.
 - ונסמן ותנו שקבל ו אבר וקניל תופסו תופסל תהפלה תוארה ואת דירורל לכות.
 - 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청하실 수 있습니다.
 - Hägst er að sækja þessar notkunarlíðirbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengli eða þá þér símileiðs
 - Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető
 - この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話 でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
 - Denne brugsanvisning kan du downloade på flere sprog på efterfølgende link eller bestille telefonisk
 - Denna bruksanvisning på andra språk kan du antingen ladda ned från följande länk eller beställa på telefon
 - Ця інструкція по експлуатації на інших мовах ви можете завантажити за наступною посиланням на сайті або запитати по телефону



1. www.hellmut-ruck.de
2. 11011
3. LETÖLTÉSEK



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstraße 23 | D-75305 Neuenbürg
web www.hellmut-ruck.de | fon +49 (0)7082. 944 20 | fax +49 (0)7082. 944 22 22

Copyright

© 2017 HELLMUT RUCK GmbH. Minden jog fenntartva. Ezt a dokumentumot a HELLMUT RUCK GmbH előzetes írásos engedélye nélkül nem szabad lemásolni, feldolgozni, sokszorosítani vagy lefordítani.

Mélyen tisztelt hölgyem,
mélyen tisztelt uram,

a PODOLOG ECO vagy a PODOLOG ONE készülék vásárlásával a RUCK cég kiváló minőségű terméke mellett döntött, amely optimálisan segíti Önt a napi munkában, mind a gyakorlatban, mind útközben.

Nevünk és kétéves garanciánk is biztosítéka annak, hogy hosszú évekig örömet lelje készülékében.

Az üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást. Ez a készülék részét képezi, ami segít megelőzni a kezelési hibákat, és mindig a készülék közelében kell tartani.

Sok sikert és örömet kívánunk felelősséggel végzett munkájában.

HELLMUT RUCK GmbH



A HASZNÁLATI UTASÍTÁSRA VONATKOZÓ TUDNIVALÓK

A Hellmut Ruck GmbH a használati utasítás módosításának és kiegészítésének jogát fenntartja. A Hellmut Ruck GmbH nagy gondot fordít arra, hogy jelen útmutató pontos és hibátlan legyen. Amennyiben hibákat vagy pontatlanságokat vesz észre, kérjük tájékoztasson bennünket. A Hellmut Ruck GmbH azonban nem vállal felelősséget a jelen használati utasításban lévő olyan hibákért valamint abból eredő következmény károkért, amelyek a használati utasításnak a termék használata közbeni rendelkezésre bocsátásából és annak alkalmazásából származnak. A használati utasítás továbbadása és kiegészítése a Hellmut Ruck GmbH kifejezett engedélye nélkül nem megengedett.

ALKALMAZOTT SZIMBÓLUMOK



Ez a szimbólum személyi sérülés vagy a termék károsodásának veszélyét jelöli. Feltétlenül figyelembe kell venni.



Ez a szimbólum hasznos tudnivalókat jelöl. Ezen a helyen a termékre és annak kezelésére vonatkozó kiegészítő információk találhatók.

SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM

Mielőtt a PODOLOG ECO / ONE készüléket üzembe helyezi, kérjük olvassa el a mellékelt használati utasítást. Ellenőrizze a szállítmány teljességét.

A csomag a következőket tartalmazza:
 PODOLOG ECO / ONE vezérlőkészülék
 Kézikönyv tömlővel és fiókkal
 1 db porszűrő zsák
 1 db használati utasítás
 1 db készülék szervízkönyv
 1 db tisztítószerszám
 1 db kézikönyv rátét



CSOMAGOLÁS

A csomagolás védi a készüléket a szállítási károk ellen. A csomagolóanyagok kiválasztása környezettudatosan és a hulladékkezelés technikai szempontjainak figyelembevételével történt és újrahasznosítható. Kérjük őrizze meg a csomagolást (karton, műanyagzsák, PU-hab részek) a karbantartási munkákhoz való visszaküldés céljából.

PODOLOGECO /// PODOLOGONE



PODOLOGECO
 230 V – változat
 cikk-sz. 11011
 115 V – változat
 cikk-sz. 11021



PODOLOGONE
 230 V – változat
 cikk-sz. 11012
 115 V – változat
 cikk-sz. 11022

Ez a használati utasítás a PODOLOG ECO (cikk-sz. – 11011), valamint a PODOLOG ONE (cikk-sz. 11012) lábápoló készülékekre vonatkozik - a következőkben PODOLOG ECO / ONE megnevezéssel.

1. KÉSZÜLEKLEÍRÁS	8
1.1 AZ ALKALMAZOTT JELEK ÉS SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA	10
1.2 FIGYELMEZTETÉSEK A KIJELEZŐN	10
1.3 CSOMAGOLÁS	10
1.4 ÚJRAHASZNOSÍTÁS	10
2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT	11
2.1 AZ ÜZEMELTETŐVEL SZEMBENI KÖVETELMÉNYEK	11
2.2 SZEMÉLYI- ÉS FOGYASZTÓVÉDELEM	11
3. SZEMÉLYI- ÉS FOGYASZTÓVÉDELEM	12
3.1 AZ ÜZEMELTETŐVEL SZEMBENI KÖVETELMÉNYEK	12
3.2 SZEMÉLYI- ÉS FOGYASZTÓVÉDELEM	12
3.3 LEHETSÉGES KOCKÁZATOK A VÁSÁRLÓRA NÉZVE	13
3.3.1 AZ ELTÁVOLÍTOTT ANYAG MIATTI VESZÉLYEK	13
3.3.2 ALLERGIA KOCKÁZATA	13
3.3.3 MOZGÓ ALKATRÉSZEK MIATTI VESZÉLY	13
3.4 LEHETSÉGES KOCKÁZATOK A FELHASZNÁLÓRA NÉZVE	14
3.4.1 AZ ELTÁVOLÍTOTT ANYAG MIATTI VESZÉLYEK	14
3.4.2 ALLERGIA KOCKÁZATA	14
3.4.3 MOZGÓ ALKATRÉSZEK MIATTI VESZÉLY	14
4. ÜZEMBE HELYEZÉS	15
4.1 MŰSZAKI BIZTONSÁG	15
5. KEZELÉS	17
5.1 ÜZEMELTETÉSI ELŐKÉSZÜLETEK	18
5.1.1 FORGÓ SZERSZÁM BEHELYEZÉSE	19
5.1.2 PODOLOG ECO / ONE BEKAPCSOLÁSA	19
5.1.3 KÉZIDARAB BEKAPCSOLÁSA	22
5.1.4 KÉZIDARAB KIKAPCSOLÁSA	22
5.1.5 PODOLOG ECO / ONE KIKAPCSOLÁSA	23
5.2 BEÁLLÍTÁSOK	23
5.2.1 KÉZIDARAB MOTOR FORDULATSZÁMA	23
5.2.2 JOBBRA-/BALRA MENET FORGÁSIRÁNY	24
5.2.3 FORGÁSIRÁNY MÓDOSÍTÁSA	25
5.2.4 SZÍVÓTELJESÍTMÉNY KIVÁLASZTÁSA	25
5.2.5 BEÁLLÍTÁSOK MENTÉSE	25

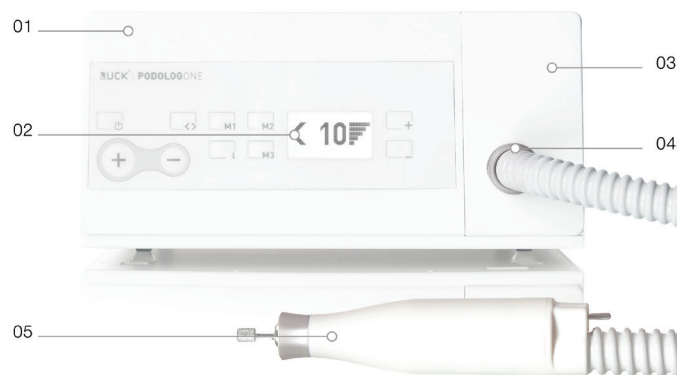
5.3 SZERSZÁM CSERÉJE	27
5.4 A KÉZIDARAB ERGONÓMIAI FOGANTYÚJA	27
5.4.1 TOLLSZÁR TARTÁS	27
5.4.2 FELSŐ FOGANTYÚ TARTÁS	27
5.5 INFOMENÜ	28
5.5.1 SZŰRŐCSERE	28
5.5.2 KÖVETKEZŐ KARBANTARTÁSI IDŐPONT KIJELEZÉSE	29
5.5.3 A KARBANTARTÁS EMLÉKEZTETŐ AKTIVÁLÁSA	29
6. KARBANTARTÁS EMLÉKEZTETŐ ÉS TISZTÍTÁS	30
6.1 KARBANTARTÁS	30
6.2 SZŰRŐCSERE	31
6.2.1 A PORSZŰRŐ ZSÁK CSERÉJE	31
6.2.2 HOL KAPHATÓ ÚJ PORSZŰRŐ ZSÁK?	33
6.3 MOTOREGYSÉG TISZTÍTÁSA	33
6.3.1 MOTOREGYSÉG TISZTÍTÁSA	34
6.4 A VEZÉRLŐKÉSZÜLEK TISZTÍTÁSA ÉS FERTŐTLENÍTÉSE	36
7. TARTOZÉKOK ÉS PÓTALKATRÉSZEK	37
7.1 SZERSZÁMOK	37
7.2 PORSZŰRŐ ZSÁK	37
7.3 LÁBSZABÁLYOZÓ	37
8. MŰSZAKI ADATOK	38
8.1 KÖRNYEZETI FELTÉTELEK	39
9. GARANCIA	40
10. ÁRTALMATLANÍTÁS	40

1. KÉSZÜLKÉLEÍRÁS

PODOLOGECO

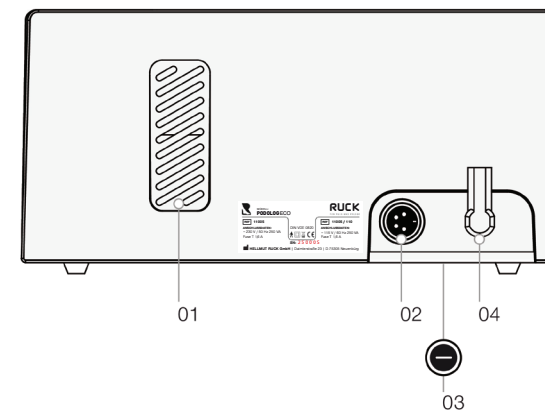


PODOLOGONE



- 01 Vezérlőkészülék
- 02 Kijelző
- 03 Fiók porszűrő zsákkal
- 04 Tömlőcsatlakozó darab
- 05 Kézidarab

PODOLOGECO /// PODOLOGONE



- 01 Szellőzőnyílás
- 02 Lábkapcsoló csatlakozás
- 03 Készülékbiztosíték az aljon
- 04 Hálózati csatlakozókábel



Sérült hálózati vezeték esetén a készüléket le kell választani a hálózatról és nem szabad tovább használni.



A sérült hálózati kábelt csak meghatalmazott szakember cserélheti ki.

1.2 FIGYELMEZTETÉSEK A KIJELEZŐN



„KÉZIDARAB BLOKKOLVA!” - A kézidarab blokkolásakor kb. 5 másodperc után a motor fordulatszáma valamint a szívóturbina lekapcsol. Kb. 10 másodperc múlva ez a kijelzés eltűnik és a kézidarab fordulatszáma újból beállítható.



„AZ ELSZÍVÓ TÚLMELEGEDETT” - A szívóturbina házban lévő levegő hőmérsékletének túllépése után a szívóturbina valamint a kézidarab lekapcsol. A hőmérséklet kb. 10...15 °C-kal való csökkenése után ez a kijelzés eltűnik és a kézidarab fordulatszáma újból beállítható.

1.3 CSOMAGOLÁS

A csomagolás védi a készüléket a szállítási károk ellen. A csomagolóanyagok kiválasztása környezettudatosan és a hulladékkezelés technikai szempontjainak figyelembevételével történt és újrahasznosítható.

Kérjük őrizze meg a csomagolást (karton, műanyagzsák, PU-hab részek) a karbantartási munkákhoz való visszaküldés céljából.

1.4 ÚJRAHASZNOSÍTÁS

A régi készülékeket elektronikai hulladékként kell ártalmatlanítani, és nem háztartási hulladéknak minősülnek. A megtelt porzsákot a maradványhulladékokhoz adja.

Kérjük vegye figyelembe a regionális hulladékgazdálkodási rendszert.



Ehhez vegye figyelembe az országspecifikus sajátosságokat.

2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A PODOLOG ECO és PODOLOG ONE lábápoló készülékek olyan forgó szerszámokat hoznak mozgásba, mint a maró és csiszoló, amelyekkel a lábon és a kézen pl. a szaruréteg, bőrkeményedés, köröm, stb. eltávolítható. A készülék az alábbi tevékenységi területeken használható: lábápolás, körömfomázás, kozmetika, wellness.

Az egyéb felhasználásmódok saját felelősségre történnek, és esetleg veszélyesek lehetnek. A szakszerűtlen használat személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhat.

A gyártó nem tehető felelőssé az olyan károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használatból vagy a helytelen kezelésből származnak.

Szakszerűtlen használat vagy a készülék kinyitása esetén a garanciaigény érvényét veszti!



A készülék valamint tartozékainak megváltoztatása, módosítása nem megengedett. Javítás esetén a szükséges biztonsági ellenőrzéseket meg kell ismételni.



A lábápoló készülékeket nem szabad podológiai / gyógyászati célra használni.

2.1 AZ ÜZEMELTETŐVEL SZEMBENI KÖVETELMÉNYEK

A lábápoló készüléket csak olyan lábápolók, kozmetikusok, körömpépítők ill. nem orvosi foglalkozáscsoportok szakemberei helyezhetik üzembe, akik a megfelelő munkamódszerrel megismerkedtek és a megfelelő képzéssel rendelkeznek.

2.2 SZEMÉLYI- ÉS FOGYASZTÓVÉDELEM

- Kizárólag kiváló minőségű forgó szerszámokat használjon a DIN EN ISO 1797-1 szerint, 2,35 mmØ-jű, hengeres, 2-es típusú szabvány szárral.
- Vegye figyelembe annak használati utasítását és a maximális fordulatszámokat a forgó szerszám gyártói adatainak megfelelően, valamint annak tisztításra, fertőtlenítésre és sterilizálásra vonatkozó adatainak megfelelően. Kiegészítő információkat a HELLMUT RUCK GmbH aktuális főkatalógusában találhat a „Forgó eszközök” fejezet alatt.
- A kezelő személy nem érintheti meg egyszerre a lábszabályozó csatlakozóját és az ügyfelet.

- A kezelő személynek a készülék használata közben szem-, száj- és orrvédőt, valamint kesztyűt kell viselnie.
- A kezelő személynek figyelnie kell arra, hogy kezelés közben sem a haj, sem az olyan tárgyak, mint pl. a kendők, tamponok, stb. nem kerülhetnek a forgó szerszámok tartományába.
- Minden használat után, vagy új ügyfél esetén a szerszámokat fertőtleníteni és szükség esetén sterilizálni kell, hogy kizárható legyen a kórokozók következő ügyfélre való átvitele.
- Erre alkalmas szerek katalógusunkban a „Higiénia” fejezet alatt találhatók.
- A kézidarab és a készülék esetlegesen elszennyeződött felületeit fertőtleníteni és tisztítani kell. Folyadék semmiképp sem hatolhat a kézidarabba, ez a készülék károsodását okozhatja.

3. SZEMÉLYI- ÉS FOGYASZTÓVÉDELEM

A PODOLOG ECO / ONE szakszerű, rendeltetésszerű és professzionális használata esetén a személyi veszélyeztetés csak néhány pontra korlátozódik.

3.1 AZ ÜZEMELTETŐVEL SZEMBENI KÖVETELMÉNYEK

A PODOLOG ECO / ONE lábapoló készüléket csak olyan podológusok, lábapolók, kozmetikusok, körömpéítők, orvosok vagy ezzel rokon foglalkozáscsoportok szakemberei helyezhetik üzembe, akik a megfelelő munkamódszerrel megismerkedtek és a megfelelő képesítéssel rendelkeznek.

3.2 SZEMÉLYI- ÉS FOGYASZTÓVÉDELEM

A felhasználók, ügyfelek és harmadik személyek védelme érdekében a következő pontokat be kell tartani:

- Kizárólag kiváló minőségű forgó szerszámokat szabad használni a DIN EN ISO 1797-1 szerint, 2,35 mm Ø-jű, hengeres, 2-es típusú szabvány szárral. Az alkalmazott forgó szerszámoknál a gyártó adatait, különösen a maximális fordulatszámra és az előkészítésre vonatkozóan (tisztítás, fertőtlenítés és sterilizálás) be kell tartani. Kiegészítő információkat a HELLMUT RUCK GmbH aktuális főkatalógusában találhat a „Forgó eszközök” fejezet alatt.
- A kezelő személynek a készülék használatakor védőszemüveget, valamint száj- és orrvédőt kell viselnie. A hosszú hajat össze kell fogni vagy hajvédőt kell használni.

- Kezelés közben figyelni kell arra, hogy ne kerüljön a kezelési területre olyan tárgy, ami a forgó alkatrészekbe akadhat.

3.3 LEHETSÉGES KOCKÁZATOK AZ ÜGYFÉLRE NÉZVE

A potenciális kórokozókat tartalmazó porok elszívás-technikája lényegesen csökkenti az átvihető baktériumok (mikroorganizmusok) miatti veszély kockázatát. Rendszeres, gondos anamnézissel az esetleges fertőzési kockázatok felismerhetők.

Az ügyfél belélegzés miatti veszélyeztetése minimálisra csökken, és a gyenge immunrendszerű ügyfél kezeléséért is felelősséget lehet vállalni. A kezelőnek ennek ellenére munka közben száj- és orrvédőt, valamint védőkesztyűt kell viselnie.



Ha kórokozókkal terhelt környezetben végezte a műveletet, úgy a következő munkafolyamatnál a nem terhelt bőr- és körömterületeket fertőtleníteni/sterilizálni szerszámokkal kell kezelni.

3.3.1 AZ ELTÁVOLÍTOTT ANYAG MIATTI VESZÉLYEK

A részecskék (körömdarabok vagy a durvaszemcsésű csiszolófelület darabjai) leválása miatti veszélyeztetés a kezelési területtől való megfelelő távolság által csekélynek mondható.

A potenciális kórokozókat tartalmazó csiszolási porok esetleges belélegzése a PODOLOG ECO / ONE hatékony elszívás-technikájának köszönhetően minimálisra csökken. A kezelés előtti alapos bőrfertőtlenítés tovább csökkentheti a fertőzésveszélyt.

3.3.2 ALLERGIA KOCKÁZATA

Mivel az ügyfél általában nem érintkezik a PODOLOG ECO / ONE készülék felületeivel, esetleg a forgó szerszám részeivel szembeni allergiahajlam jelenthet veszélyt. A nagyon rövid érintkezés idő miatt (30 percnél kevesebb) azonban ez a kockázat minimális.

3.3.3 MOZGÓ ALKATRÉSZEK MIATTI VESZÉLY

Magas fordulatszámok és erős felületi nyomás esetén a kezelési területen nem kívánatos hőfejlődés fordulhat elő. Kedvezőtlen esetben az érintett bőrszövet a keletkezett hő miatt megsérülhet.

Az ügyfél hirtelen mozgása vagy a használó figyelmetlensége véletlen bőrön való áthatolást idézhet elő. Szakszerű használat és folyamatos figyelés mellett azonban ennek kockázata csekély.



Figyelem! A bőrön való áthatolást feltétlenül kerülni kell!

3.4 LEHETSÉGES KOCKÁZATOK A FELHASZNÁLÓRA NÉZVE

A potenciális kórokozókat tartalmazó porok elszívás-technikája lényegesen csökkenti az átvihető baktériumok (mikroorganizmusok) miatti veszély kockázatát.

A kezelő belélegzés miatti veszélyeztetése minimálisra csökken.



Higiéniai okokból javasolt az arc-/szájvédő használata.

3.4.1 AZ ELTÁVOLÍTOTT ANYAG MIATTI VESZÉLYEK

A részecskeleválás (körömdarabok, a csiszolófelület darabjai) és a por a kezelési felület közelsége miatt veszélyt jelentenek.

Ennek a kockázatnak a csökkentése érdekében a felhasználónak a kezelés közben védőszemüveget és száj-orrvédőt kell viselnie.

3.4.2 ALLERGIA KOCKÁZATA

A kézidarab anyagával szembeni allergiás reakciók nem kizártak, de nagyon csekélynek mondhatók. Egyszer használatos kesztyű viselése már csak higiéniai okokból is ajánlott.

3.4.3 MOZGÓ ALKATRÉSZEK MIATTI VESZÉLY

A haj, ékszer és ruhadarabok beakadhatnak a forgó alkatrészekbe. A sérülések elkerülésének érdekében a hosszú hajat össze kell kötni vagy hajvédőt kell viselni. Higiéniai okokból ékszert sem célszerű viselni. A munkaruhát úgy kell megválasztani, hogy az a szerszámba ne akad hasson bele.

4. ÜZEMBE HELYEZÉS

4.1 MŰSZAKI BIZTONSÁG

- Az első használat előtt kérjük ellenőrizze, hogy az áram fajtája és a hálózati feszültség megegyezik-e a típustáblán megadott adatokkal.
- A vezérlőkészüléket sík, stabil felületre állítsa.
- A készülék felállításakor figyeljen arra, hogy a készüléken lévő szellőzőnyílások szabadok maradjanak.
- Akadályozza meg a hálózati kábelek összenyomódás, meghajlás vagy éles peremeken való dörzsölődése miatti károsodását.
- Ne szívjon be folyadékokat.
- Védje a készüléket mindenfajta behatoló nedvességtől. A készülékben lévő nedvesség áramütés veszélyét rejt magában!
- Tisztítás/karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati dugót.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy egyéb folyadékba.
- A készülék károsodása vagy működészavara esetén azonnal húzza ki a hálózati dugót.
- A javításokat csak arra jogosult szakembereknek szabad végezniük.
- A készülék kinyitása esetén a garanciaigény érvényét veszti!
- Az alkalmazott szerszámoknak meg kell felelniük a DIN EN ISO 1797-1 szabványnak a biztonságos működés biztosításának érdekében, lásd ehhez a 2.2 Személyi- és fogyasztóvédelem c. fejezetet is, 12. oldal.
- A PODOLOG ECO / ONE készüléket ne használja közvetlenül más készülékek mellett vagy azokkal együtt. Ha ez szükséges, ellenőrizni kell a PODOLOG ECO / ONE készülék rendeltetésszerű használatát.



Az előírtaktól eltérő tartozékok használata fokozott kibocsátáshoz vagy csökkentett zavarállósághoz vezethet.



A kézidarab tömlője és a hálózati kábel miatt fojtásveszély áll fenn. A gyermekeket a készüléktől távol kell tartani.



A szükséges tartozékokat illetően (kisalkatrészek), pl. marók, lenyelés veszélye áll fenn. A gyermekeket a készüléktől távol kell tartani.



A készülék mechanikai sérüléssel valamint nedvességgel szembeni védelméhez a használatok közötti szállításhoz használja a készülékhez való csomagolást.



Otthoni használat esetén a hálózati csatlakozóvezeték például az állatok miatt megsérülhet, ami miatt veszély keletkezhet.

Kérjük rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezeték sérülését, és sérülés esetén azonnal válassza le a készüléket a hálózatról.



Otthoni használat esetén fennáll a készülék gyermekek általi manipulációjának veszélye. A gyermekeket a készüléktől távol kell tartani.



Rendszeres ellenőrzéssel és szükség esetén tisztítással védje a készüléket a kártevők általi fertőzöttségtől.

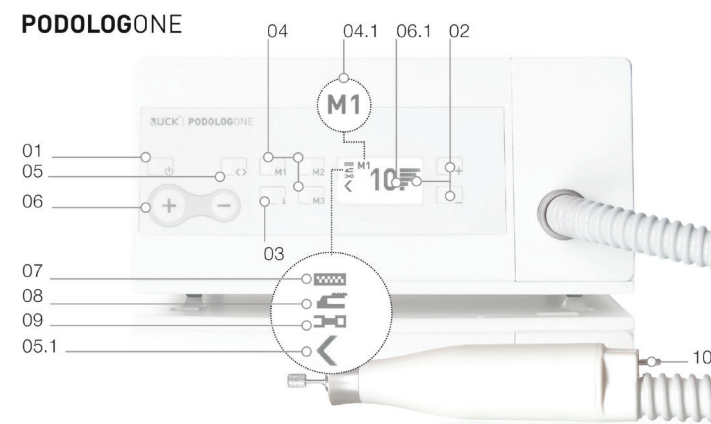


A készülék üzemeltetésére és szállítására vonatkozó utasításokat be kell tartani.



Kérjük figyeljen arra, hogy a táphálózatról való leválasztáshoz szükséges hálózati dugó mindig hozzáférhető legyen. A hálózati csatlakozódugó jelenti a táphálózat leválasztó berendezését.

5. KEZELÉS



01	Készenléti gomb	Aktiválja ill. deaktiválja a készenléti üzemmódot
02	A szívóteljesítmény beállítása	[+] szívóteljesítmény növelése vagy [-] csökkentése. A teljesítmény megjelenik a kijelzőn.
03	Infomenü [i]	Ez a menü lehetőséget nyújt pl. a kézidarab tisztítás aktiválására, vagy tájékoztatást ad arról, hogy mikor esedékes a következő szűrőcsere vagy karbantartás. Az alapbeállítások (pl. nyelv) módosításához tartsa 5 mp-ig lenyomva.
04	Mentés gombok a beállításokhoz	A fordulatszám / forgásirány / szívóteljesítmény három különböző kombinációja menthető el. A memória megjelenik a kijelzőn (04.1). Az [M1] [M2] a szűrőcserénél szükséges.
05	Jobbra-/balra menet	A szerszám jobbra vagy balra történő forgását állítja be.
06	Fordulatszám szabályozó	Ezzel állítható be a fordulatszám 1000-es lépésekben. A pillanatnyi fordulatszámot a kijelző mutatja (06.1). Ha a fordulatszám szabályozó levételre kerül, az összes gomb zárolódik.
07	Szűrőzsák csere	A szimbólum az esedékes szűrőzsák cserére való emlékeztetőként jelenik meg.
08	Lábkapcsoló	Ez a szimbólum akkor jelenik meg, ha opcionális lábkapcsoló van bedugva.
09	Szerviz kijelző	A szimbólum az esedékes karbantartásra való emlékeztetőként jelenik meg.
10	Be-/kikapcsoló	Itt kapcsolhatja be/ki a készüléket a kezeléshez

5.1 ÜZEMELTETÉSI ELŐKÉSZÜLETEK

- Nyissa ki a porzsák fiókot a tömlőcsatlakozó darab meghúzásával.
- Ellenőrizze, hogy a mellékelt szűrőzsák be van-e helyezve. Ha nincs, dugja a szűrőzsákot a hüvelyre, lásd ehhez a 35. oldalt.
- Betolással zárja be a fiókot.
- Kapcsolja be a készüléket a készenléti gombbal.

 = készenléti gomb be/ki



Porszűrő zsák nélkül semmiképp se dolgozzon.

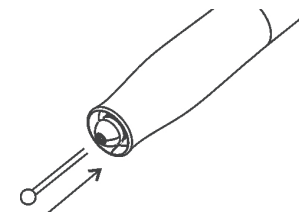


A porszűrő zsák fiókjának üzemeltetés közben mindig zárva kell lennie. A PODOLOG ECO / ONE készülék a fiók nyitásakor kikapcsol.

5.1.1 FORGÓ SZERSZÁM BEHELYEZÉSE

Dugja a munkához szükséges forgó szerszámot (csiszoló/maró) a kézidarab nyílásába.

A szerszámot csak be kell dugni (gyorsbefogó tokmány).



A szerszám szárát teljesen be kell vezetni!



Ügyeljen arra, hogy a szerszám szára ne hajoljon meg, mivel akkor kiegyensúlyozatlan lesz, ami a kézidarabot károsíthatja és a szerszám megtartását ronthatja.

5.1.2 PODOLOG ECO / ONE BEKAPCSOLÁSA

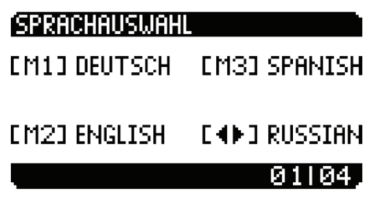
Érintse meg a készenléti gombot. A PODOLOG ECO / ONE most be van kapcsolva és üzemkész.

Az első bekapcsoláskor a PODOLOG ECO / ONE az Ön nyelvére és tevékenységi területére beállítható. Ezen kívül aktiválhatja a karbantartás emlékeztetőt, ami Önt a következő esedékes karbantartásra emlékezteti. Hasonlítsa össze a 6. KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS c. fejezettel is. Az indítóménü lépésről lépésre végigvezeti Önt. A végén nyugtázza a bevitelét az [M1] – gombbal.

Kijelzés a PODOLOG ECO / ONE készülék első használatánál:



THANK YOU FOR CHOOSING A PODOLOG



LANGUAGE SELECTION

01 / 04

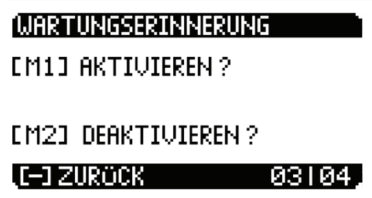


MY FIELD OF ACTIVITY IS:

[M1] FOOTCARE/CHIROPODY
[M2] NAIL DESIGN

[-] BACK

02 / 04



SERVICE REMINDER

[M1] ACTIVATE
[M2] DEACTIVATE

[-] BACK

03 / 04

04 / 04



THANK YOU

[-] BACK [M1] DONE



Ha a beállítást az indítóménüben a jövőben módosítani szeretné, tartsa lenyomva az [i] – gombot 5 mp-ig.

5.1.3 KÉZIDARAB BEKAPCSOLÁSA

Állítsa be a szerszám kívánt fordulatszámát a forgásszabályozó elforgatásával. Kijelzés x 1000 adja meg a fordulatszámot (ford./perc). Vegye kezébe a kézidarabot és nyomja meg a kézidarab hátsó végén lévő kapcsolót.

PODOLOGECO



PODOLOGONE



A motor a beállított fordulatszámmal jár, és elkezdheti a munkáját.



A beállított fordulatszám nem haladhatja meg szerszámának maximális fordulatszámát.

5.1.4 KÉZIDARAB KIKAPCSOLÁSA

Nyomja meg járó motornál a kézidarab hátsó végén lévő kapcsolót. A motor kikapcsol, és Ön megszakíthatja munkáját.

5.1.5 PODOLOG ECO / ONE KIKAPCSOLÁSA

Érintse meg a készenléti gombot. A PODOLOG ECO / ONE most ki van kapcsolva és készenléti üzemmódban van.



Kérjük figyeljen arra, hogy a táphálózatról való leválasztáshoz szükséges hálózati dugó mindig hozzáférhető legyen. A hálózati csatlakozódugó jelenti a táphálózat leválasztó berendezését.

5.2 BEÁLLÍTÁSOK

5.2.1 KÉZIDARAB MOTOR FORDULATSZÁMA

A szerszámhoz való fordulatszám a forgásszabályozóval beállítható.

Forgatás az	– a fordulatszám növekszik	max. fordulatszám:
óramutató járásával egyezően		25 000 ford./perc

Forgatás az	– a fordulatszám csökken	min. fordulatszám:
óramutató járásával ellentétesen		4 000 ford./perc

A nagyméretű maróknál az optimális fordulatszám 8 000 - 12 000 fordulat közötti tartományban van.

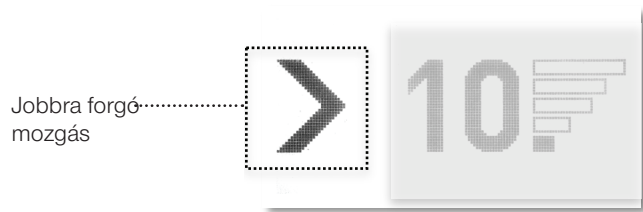


A beállított fordulatszám nem haladhatja meg szerszámának maximális fordulatszámát.

A HELLMUT RUCK GmbH főkatalógusának „Forgó eszközök” című fejezetében megtalálja az összes maróra és csiszolóra vonatkozóan megengedett maximális fordulatszámot.

5.2.2 JOBBRA-/BALRA MENET FORGÁSIRÁNY

Szerszámait jobbra vagy balra forgathatja, attól függően, hogy melyik szerszámot használja, vagy hogy Ön jobb- vagy balkezes-e.



A nyíl a forgásirányt mutatja.



A nyíl jobbra mutat - jobbra forgó mozgás



A nyíl balra mutat – balra forgó mozgás

5.2.3 FORGÁSIRÁNY MÓDOSÍTÁSA

A forgásirány üzemeltetés közben módosítható.

Érintse meg a nyíl gombot. A beállított motor fordulatszám automatikusan visszamegy nullára és a forgásirány módosul. A motor ismét a beállított fordulatszámra megy.

5.2.4 SZÍVÓTELJESÍTMÉNY KIVÁLASZTÁSA

A szívóteljesítmény erősségét az adott helyzethez lehet igazítani.

A [-] - gomb többszöri megérintése csökkenti a szívóteljesítményt. A [+] - gomb többszöri megérintése növeli a szívóteljesítményt.

Az adott gomb lenyomva tartása a szívóteljesítményt a kívánt irányba szabályozza.

Az elszívásnak öt teljesítményfokozata van.



5.2.5 BEÁLLÍTÁSOK MENTÉSE

Munkájának megkönnyítése érdekében a fordulatszám, forgásirány, szívóteljesítmény max. három különböző beállítását mentheti el. Az [M1], [M2] és [M3] gombokkal mentheti el és hívhatja be a kívánt beállításokat.

A forgásszabályozóval állítson be egy kívánt fordulatszámot. Válassza ki a jobbra vagy balra forgó mozgást. Válassza ki az elszívás erősségét. Nyomja kb. két másodpercig a megfelelő [M1], [M2] vagy [M3] gombot.

A kijelzőn megjelenik az „ELMENTVE” felirat.



SAVED

Az [M1], [M2] vagy [M3] gomb rövid idejű megérintésével az ezen gomb alatt elmentett beállítás behívható.



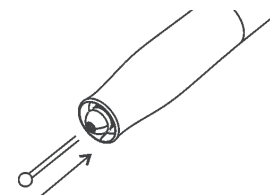
A beállítások átkapcsolása üzemeltetés közben bármikor lehetséges.



A beállított fordulatszám nem haladhatja meg szerszámának maximális fordulatszámát.

5.3 SZERSZÁM CSERÉJE

- A kézidarabon kapcsolja ki a motort.
- Húzza ki a szerszámot a kézidarabból
- Dugjon másik szerszámot a kézidarab nyílásába



A szerszámot csak kikapcsolt kézidarab motornál szabad kicserélni.

A szerszám szárát teljesen be kell vezetni!

5.4 KÉZIDARAB ERGONÓMIAI FOGANTYÚJA

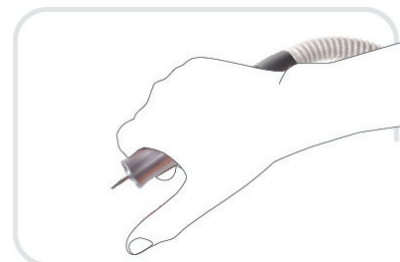
5.4.1 TOLLSZÁR TARTÁS

Tollszár tartásban a finom műveletek ergonomikusan és pontosan elvégezhetők.



5.4.2 FELSŐ FOGATNYÚ TARTÁS

Síkszerű munkáknál a felülről való fogás és a hüvelykujjal történő alátámasztás célzott és nyugodt munkát biztosít.



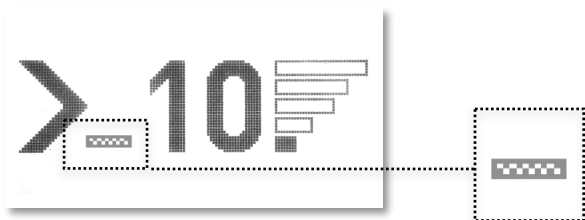
5.5 INFOMENÜ



Az INFOMENÜ a következő információk és funkciók behívását teszi lehetővé. Az egyes menüpontok között a [+] és [-] – gombokkal könnyen lapozhat.

5.5.1 SZŰRŐCSERE

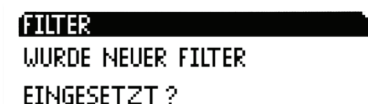
Ha cserélni szeretné a finompor szűrőt, azt megteheti az INFOMENÜ segítségével és egyidejűleg közölheti a készülékkel, hogy új szűrőt helyezett be. A részletes leírást a 6.2.1. A SZŰRŐZSÁK CSERÉJE c. fejezetben talál a 35. oldalon.



FILTER CHANGE
PLEASE CHANGE



[M1] NOW [M2] LATER



FILTER
HAS A NEW FILTER BEEN
INSERTED?

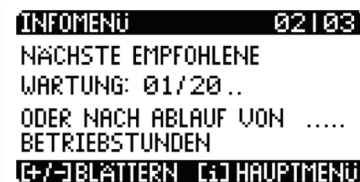


[M1] YES [M2] CANCEL

5.5.2 KÖVETKEZŐ KARBANTARTÁSI IDŐPONT KIJELEZÉSE

Ennek a praktikus kijelzésnek a segítségével megtudhatja, mikor esedékes a PODOLOG ECO / ONE készülékének karbantartása:

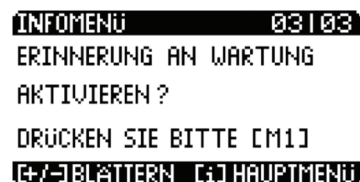
KÉSZÜLÉK TÍPUSA:	PODLOG ECO	PODOLOG ONE
Karbantartás esedékes:	2 év vagy 900 üzemóra után	2 év vagy 360 üzemóra után



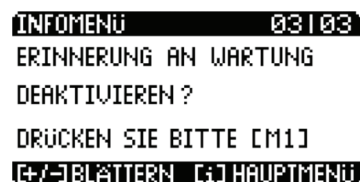
INFO MENU 02 / 03
NEXT RECOMMENDED
MAINTENANCE: 01 / 20
OR AFTER THE EXPIRATION OF
OPERATING HOURS
[+/-] SCROLL [I] MAINMENU

5.5.3 KARBANTARTÁS EMLÉKEZTETŐ AKTIVÁLÁSA

A szerviz emlékeztető funkció aktiválásával PODOLOG ECO / ONE készüléke tájékoztatja Önt a következő esedékes karbantartásról. Ezt a funkciót az INFOMENÜ alatt aktiválhatja ill. deaktiválhatja. A PODOLOG ECO készüléknél 900 üzemóra lejártá után, a PODOLOG ONE készüléknél pedig 360 üzemóra lejártá után a kijelzőn megjelenik a karbantartás szimbólum.



INFO MENUE 03 / 03
ACTIVATE SERVICE REMINDER?



INFO MENUE 03 / 03
DEACTIVATE SERVICE REMINDER?

PLEASE PRESS [M1]
[+/-] SCROLL [I] MAINMENU



6. KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

6.1 KARBANTARTÁS

A PODOLOG ECO / ONE készülék messzemenően karbantartásmentes. A legfontosabb karbantartás az időben történő szűrőcseréből áll. Ez kifogástalan elszívási működést garantál.



A készüléket minden kezelés után kívülről meg kell tisztítani, szükség esetén fertőtleníteni kell, és a kézikarabot legalább naponta egyszer belülről mentesíteni kell a porrészekképtől.

A megfelelő szerek katalógusunkban a „Tisztítás és fertőtlenítés” fejezet alatt találhatók. A motoregység tisztításához és fertőtlenítéséhez az alkoholmentes RUCK fertőtlenítő kendőket javasoljuk (Cikkszám: 2942801).



A készüléket minden tisztítás előtt ki kell kapcsolni és a hálózati dugót ki kell húzni!



A készüléket rendszeresen küldje el karbantartásra:

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
D-75305 Neuenbürg

fon +49 (0) 7082.944 20
fax +49 (0) 7082.944 22 22
kontakt@hellmut-ruck.de

6.2 SZŰRŐCSERE

A szűrőcsere legkésőbb a kézikarab 30 üzemórja után szükséges. A készülék a kijelzőn lévő szűrőcsere szimbólum segítségével emlékeztet arra, hogy a porszűrő zsákot most ki kell cserélni.

Válasszon:



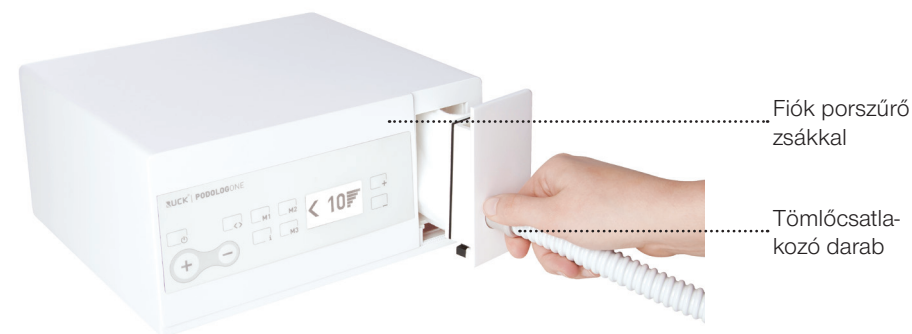
= MOST



= KÉSŐBB

Ha a KÉSŐBB feliratot választja, úgy a készülék minden további 5 óra után rákérdez a szűrőcserére mindaddig, míg az meg nem történik.

6.2.1 A PORSZŰRŐ ZSÁK CSERÉJE



A készülék emlékezteti Önt a porszűrő zsák cseréjére. Ennek ellenére javasoljuk, hogy hetente egyszer ellenőrizze a szűrő telítettségi szintjét. A porszűrő zsák cseréjéhez nyomja meg az [i] - gombot, hogy az INFOMENÜ-be jusson. Ott a [+] vagy [-] - gombbal lapozzon a szűrőcsere menüponthoz:



FILTER CHANGE
PLEASE CHANGE



[M1] NOW [M2] LATE

Indítsa a cserét az M1-gombbal:



FILTER
HAS A NEW FILTER BEEN INSERTED? "



[M1] YES [M2] CANCEL

Nyissa ki a porszűrő zsákkal ellátott fiókot a tömlőcsatlakozó darab meghúzásával. Úgy tartsa a fiókot, hogy a tömlőcsatlakozó darab felfelé mutasson. Húzza le most a tele porszűrő zsákot a hüvelyről. Azután azt zárja le az arra szolgáló dugókkal.

Dugjon egy új porszűrő zsákot a nyílásával a hüvelyre. Zárja be a porzsák fiókját.



SAVED

Nyugtázza a cserét az [M1] - gombbal és így visszatérhet a STANDARDMENÜ-be.



A porszűrő zsákot nem szabad kiüríteni és újra felhasználni.



Ha a készüléket műkörm készítésére akarja használni (körömpépítés, körömprótézis), úgy vegye figyelembe, hogy a szűrőcsere időpontja - a fokozott eltávolítás miatt - változhat. A zavartalan üzemeltetéshez szükséges a telítettségi szint heti ellenőrzése. Műkörm készítése esetén gondoljon szemének és légútjainak védelmére is (szájvédő és védőszemüveg)!



Hetente egyszer ellenőrizze a porszűrővel ellátott fiókban mind a porszűrő zsák megfelelő illeszkedését, mind pedig a telítettségi szintet. Ekkor a fent leírtak szerint járjon el. Amennyiben szükséges, a porszűrő zsákot cserélje ki.

6.2.2 HOL KAPHATÓ ÚJ PORSZŰRŐ ZSÁK?

Új porszűrő zsákot a HELLMUT RUCK GmbH cégnél rendelhet, cikkszám: 1105003.



Figyeljen arra, hogy csak eredeti porszűrő zsákot használjon.

6.3 MOTOREGYSÉG TISZTÍTÁSA

Minden használat után a kézidarabot belül meg kell tisztítani és a hüvelyét fertőtleníteni kell. Ehhez a kézidarab hüvely levehető.



Mind a tisztító- és fertőtlenítőszerekre, mind pedig a megfelelő készülékekre vonatkozó gyártói adatokat és utasításokat figyelembe kell venni.

6.3.1 MOTOREGYSÉG TISZTÍTÁSA



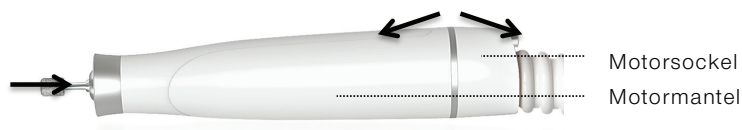
Ne használjon fertőtlenítő sprayt. A nedvesség behatolhat, és ezáltal csapágykárokat okozhat.



A kímélő tisztításhoz és fertőtlenítéshez javasoljuk az alkoholmentes RUCK fertőtlenítő kendők használatát (Cikkszám: 2942801).

Tisztításhoz a kézidarab egymásból kivehető.

A fogantyúhüvely belülről történő tisztításához az enyhe döntéssel a motorburkolatról és a motortalpról lehúzható.



Ekkor a motorhoz vezető csatlakozás kioldódik.

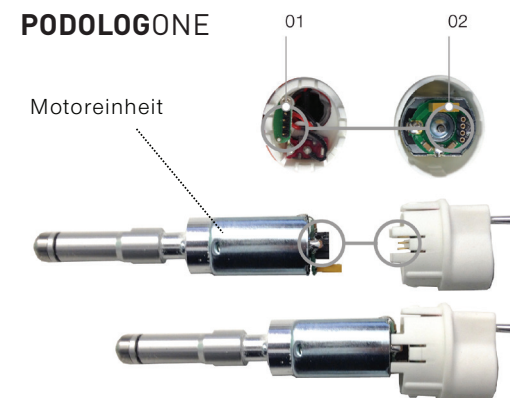
Azután a motor a befogó tokmánnal együtt, pl. a mellékelt fúrószár segítségével, lefelé kitolható. Most a fogantyúhüvely belülről megtisztítható.

A kézidarab összeszerelésénél igazítsa be a motoregységet a motorburkolat vezetősíneihez. A motorcsatlakozó összeszerelésekor a csatlakozót (02) óvatosan helyezze rá és tolja be, hogy az érintkezőcsapok (01) ne sérülhessenek meg. Figyeljen a csatlakozó megfelelő, azonos oldalú beigazítására.

PODOLOGECO



PODOLOGONE



Soha ne merítse a kézidarabot vízbe vagy egyéb más folyadékba, fennáll az áramütés veszélye.



Ne használjon fertőtlenítő sprayt. Nedvesség hatolhat be és az elektronika károsodását okozhatja.



A kémélő tisztításhoz és fertőtlenítéshez javasoljuk az alkoholmentes RUCK fertőtlenítő kendők használatát (Cikkszám: 2942801).

6.4 TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

Betegség átvitelének kockázata. A nem megfelelő fertőtlenítés betegségek átvitelét okozhatja. Feltétlenül tartsa be az adott országban illetékes higiéniai és fertőtlenítéssel foglalkozó bizottság követelményeit. Használjon alkoholmentes RUCK® fertőtlenítőkendőt (cikk-sz.: 2942801) - ne használjon permetező fertőtlenítőt. A felületeket a következő kezelés előtt jól ki kell szellőztetni, a fertőtlenített felületet a gyártó adatainak megfelelően hagyja teljesen megszáradni, azonban ne törölje szárazra.

Minden kezelés után a kézidarab külső felületén és a vezérlőkészülék frontoldalán megfelelő felületi fertőtlenítőszerrel fertőtlenítő törlést kell végezni.

A munka végén a kézidarab hüvelyt el kell távolítani és az összes hozzáférhető felületet (kézidarab belseje, hüvely belseje és külseje) meg kell tisztítani és fertőtlenítő törlést kell rajta végezni. A szívótömlőt is fertőtleníteni kell.

A vezérlőkészülék és a kézidarab összes alkatrészének fertőtlenítő törléséhez javasoljuk az alkoholmentes RUCK fertőtlenítőkendők (cikk-sz.: 2942801) használatát. Ezt a főkatalógusunkban vagy a következő internetes oldalon találja: www.hellmut-ruck.de.



Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy egyéb más folyadékba, fennáll az áramütés veszélye.



Ne használjon fertőtlenítő sprayt. Nedvesség hatolhat be és az elektronika károsodását okozhatja.



A kémélő tisztításhoz és fertőtlenítéshez javasoljuk az alkoholmentes RUCK fertőtlenítő kendők használatát (Cikkszám: 2942801).

7. TARTOZÉKOK ÉS PÓTALKATRÉSZEK



Tudnivaló! A következőkben felsorolt tartozék alkatrészek kizárólag a PODOLOG ECO / ONE készülékekkel használhatók.

Más gyógyászati villamos készülékekkel való üzemeltetés fokozott kibocsátáshoz vagy a gyógyászati villamos készülék csökkentett zavartűréséhez vezethet.

7.1 SZERSZÁMOK

Az összes DIN EN ISO 1797-1 szerinti forgó eszköz (maró/csiszoló/polírozó) használható a 2,35 mm Ø-jű szabvány szárral. A gazdag kínálat katalógusunkban található.

7.2 PORSZŰRŐ ZSÁK

Porszűrő zsákként csak eredeti szűrőzsák használható Cikksz. 1105003 csereszűrő a PODOLOG ECO/PODOLOG ONE részére, 3 darab

8. MŰSZAKI ADATOK

PODOLOG ECO	230 V-OS VERZIÓ	115 V-OS VERZIÓ
Vezérlőkészülék mérete (Szé/Mé/Ma) mm-ben	250/235/120	250/235/120
Súly [g]	kb. 2800	kb. 2800
Kézidarab mérete Hosszúság mm-ben	127	127
Súly [g]	kb. 110	kb. 110
Feszültség Vezérlőkészülék	230 V / 50 Hz váltófeszültség	115 V / 60 Hz váltófeszültség
Teljesítményfelvétel	max. 250 VA	max. 250 VA
Mikromotor feszültség	24 V	24 V
Tartós terhelés	40 W	40 W
Üresjárat fordulatszám (f/perc)	25 000	25 000
Térfogatáram max. teljesítménynél*	kb. 190 l/perc	kb. 190 l/perc
Biztosíték	T 1,6 A	T 3,15 A
Karbantartás esedékes:	2 év vagy 900 üzemóra után	2 év vagy 900 üzemóra után

* A térfogatáram (l/perc) közvetlenül a kézidarab légbevezetőjén egy kalibrált mérőkészülékkel meghatározható.

PODOLOG ONE	230 V-OS VERZIÓ	115 V-OS VERZIÓ
Vezérlőkészülék mérete (Szé/Mé/Ma) mm-ben	250/235/120	250/235/120
Súly [g]	kb. 3300	kb. 3300
Kézidarab mérete Hosszúság mm-ben	122	122
Súly [g]	kb. 110	kb. 110
Feszültség Vezérlőkészülék	230 V / 50 Hz váltófeszültség	115 V / 60 Hz váltófeszültség
Teljesítményfelvétel	max. 350 VA	max. 350 VA
Mikromotor feszültség	24 V	24 V
Tartós terhelés	40 W	40 W
Üresjárat fordulatszám (f/perc)	25 000	25 000
Térfogatáram max. teljesítménynél*	kb. 155 l/perc	kb. 155 l/perc
Biztosíték	T 2,5 A	T 5 A
Karbantartás esedékes:	2 év vagy 360 üzemóra után	2 év vagy 360 üzemóra után

* A térfogatáram (l/perc) közvetlenül a kézidarab légbevezetőjén egy kalibrált mérőkészülékkel meghatározható.

Nem ismertek olyan elektromágneses kölcsönhatások, amelyek a PODOLOG ECO / ONE készülék és más készülékek között lépne fel.

8.1 KÖRNYEZETI FELTÉTELEK

KÖRNYEZETI HŐMÉRSÉKLET	
üzem közben	+10°C-tól +40°C-ig
szállításnál és tárolásnál	-25 °C (a relatív páratartalom ellenőrzése nélkül) +70 °C-ig (max. 90 % relatív páratartalom esetén, kondenzáció nélkül)
Levegő páratartalma	15 % - 90 % (nem kondenzálódó)
Légnyomás	700 HPA (≈ 3000 M TENGERSZINT FELETT) - 1060 HPA

9. GARANCIA

A termékre 2 év garanciát biztosítunk. A felületek, görgők stb. és egyéb mozgó alkatrészek normál kopása nem képezi a garancia részét. A használat során megjelenő, a korról és a futásteljesítménnyel kapcsolatos elhasználódási és kopási jelenségek, amelyek a készülék teljesítményének és jellegének megfelelő normál használaton alapszanak, megfelelnek a szerződésnek és jogi értelemben nem számítanak hibának.

A garancia a vásárlás azon dátumától érvényes, amikor az első ügyfél a terméket megvásárolta. A vásárlás dátumát a vásárlási bizonylattal kell igazolni. A garancia keretében a HELLMUT RUCK GmbH a hibás készülékeket ingyenesen megjavítja, vagy - a RUCK választása alapján - kicseréli. Ennek előfeltétele a hibás termék költségmentes megküldése a vásárlási bizonylatokkal együtt. Külföldi reklamációk esetén az ottani képviselők az illetékesek. Kétség esetén kérjük, hogy visszaküldés előtt beszéljen a RUCK céggel.

A garancia érvényét veszti, amennyiben megállapításunk alapján a hibát a szakszerűtlen vagy helytelen szerelés vagy kezelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása vagy külső behatás okozta, illetve az jogosulatlan javítás vagy módosítás következménye.

A garancia a javításra vagy a készülék cseréjére korlátozódik. További felelősség (különösen a bevétel- vagy jövedelem kiesés) kizárt. Amennyiben kiderül, hogy nem a garancia által érintett hibákról van szó, vagy hogy a garanciaidő lejárt, a vizsgálati és javítási költségeket az ügyfélnek kell viselnie.

A műszaki kivétel módosításának és az eltéréseknek a jogát fenntartjuk.

10. ÁRTALMATLANÍTÁS



KÖRNYEZETKÁROSÍTÁS!

A helytelen ártalmatlanítás veszélyezteti környezetünket.

>>> A PODOLOG ECO / ONE készüléket élettartamának végén el kell szállítani a rendelkezésre álló visszavételi- és gyűjtőrendszerekbe!



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstraße 23 | D-75305 Neuenbürg

web www.hellmut-ruck.de | fon +49 (0)7082. 944 20 | fax +49 (0)7082. 944 22 22



Sicherheits-, Gebrauchs- und Hygiene-Empfehlungen für rotierende Instrumente

Stand: 04/2017

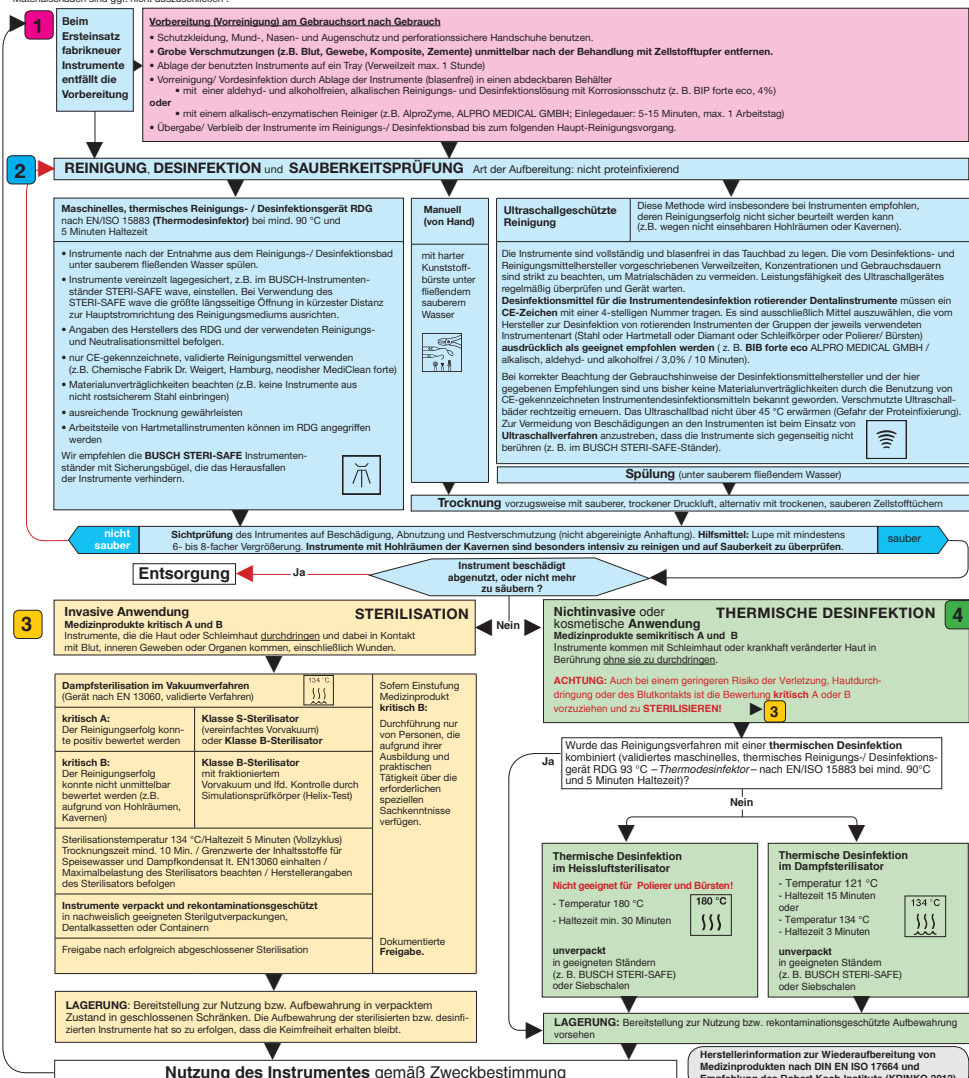
Sicherheitsempfehlungen

- Bis zum erstmaligen Einsatz sollte die Aufbewahrung rotierender Instrumente in der Originalverpackung bei Zimmertemperatur staub- und feuchtigkeitsgeschützt erfolgen.
- Zur eventuellen Rückverfolgung die Verpackung auch während der Nutzungsphase aufbewahren.
- Einwandfreie, gewartete und gereinigte Turbinen-, sowie Hand- und Winkelstück-Antriebe einsetzen.
- Instrumente so tief wie möglich einsparnen.
- Instrumente vor dem Ansetzen an das Objekt auf Drehzahl bringen; dabei auf exakten Rundlauf achten.
- Maximal zulässige Umdrehungszahl beachten (auf jeder BUSCH-Packung angegeben).
- Verkanten und Hebeln der Instrumente vermeiden.
- Je nach Anwendung Atem-/ Augenschutz und Absaugung benutzen.
- Druckkraft 0,3 bis 2 N nicht überschreiten.
- Instrumente nur entsprechend ihrer Zweckbestimmung einsetzen.
- Möglichst die gesamte Arbeitsteilung nutzen, um punktuelle Überbelastung z.B. der Spitzen (Hitzentwicklung) zu vermeiden.
- Zur Vermeidung unerwünschter Wärmeentwicklung ist für eine ausreichende Wasserkühlung zu sorgen. In der zahnärztlichen Praxis mind. 50 ml in der Minute.
- Bei FG-Instrumenten mit einer Gesamtlänge von mehr als 22 mm oder einem Kopfdurchmesser größer als 2 mm kann zusätzliche Kühlung erforderlich sein.
- Bei chirurgischen Instrumenten mit langem Schaft ist ggf. eine zusätzliche Kühlung erforderlich.
- Verbogene bzw. nicht rundlaufende Instrumente oder Instrumente mit beschädigten / abgenutzten Arbeitsteilen müssen zur Vermeidung von Verletzungen aussortiert und entsorgt werden.

Hygieneempfehlungen

Anwendungsbereich: Rotierende Stahl-, Hartmetall- und Diamantinstrumente, Potierer, Schleifkörper und Bürsten zur Anwendung am Menschen. Die Instrumente werden im unsterilen Zustand ausgeliefert. Sie müssen vor dem Ersteininsatz und nach jeder Nutzung desinfiziert, gereinigt und desinfiziert oder ggf. sterilisiert werden. Aus hygienischen und technischen Gründen müssen Schleifkörper und Schleifkörperträger unmontiert desinfiziert und sterilisiert werden.

Einschränkung der Wiederaufbereitung: Prophylaxe-Bürsten sind Einmalprodukte, da eine rückstandslose Reinigung nicht gewährleistet werden kann. Bei nicht rostischen Instrumenten sind Desinfektions- und Reinigungsmittel mit Korrosionsschutz zu verwenden. Nicht rostische Instrumente sind nicht für den Dampfsterilisator geeignet. Die Produktlebensdauer wird von Verschleiß und Beschädigung durch den Gebrauch der Instrumente bestimmt - eine genaue Angabe über die Anzahl von Wiederaufbereitungen kann daher nicht gegeben werden. Niemals Wasserstoffperoxid H_2O_2 zur Instrumentendesinfektion verwenden - Materialschäden sind ggf. nicht auszuschließen!



This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.This image shows a full page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for handwriting practice. There are no margins, text, or other markings on the paper.



HELLMUT RUCK GMBH
DAIMLERSTRASSE 23

D-75305 NEUENBÜRG
TEL. +49 (0)7082. 944 20
FAX +49 (0)7082. 944 22 22

E-MAIL KONTAKT@HELLMUT-RUCK.DE
WEB WWW.HELLMUT-RUCK.DE